



Linha Menegotti Tecnologia para Ferramentas

TERMO DE GARANTIA

A - Pelo presente CERTIFICADO fornecido de comprador original, a Menegotti garante contra defeitos de fabricação, pelo prazo de 12 (doze) meses, contados a partir da data de emissão da Nota Fiscal do produto ao primeiro consumidor final, sendo: os 3 (três) primeiros meses de garantia legal, e os 9 (nove) últimos meses sendo garantia especial garantida pela Menegotti.

B - Esta garantia compreende a troca de peças e reparos contra defeitos de fabricação devidamente constatados pela fábrica ou Assistência Técnica Autorizada. Este produto perderá a garantia se sofrer danos provocados por acidentes, agente da natureza, aplicação fora do especificado.

C - As despesas de frete do produto até o assistente técnico ou fábrica, correrão por conta do consumidor. A Menegotti conta com uma ampla rede de Assistentes Técnicos em todo o território nacional.



Línea Menegotti Herramientas tecnológicas

GARANTÍA

A - Mediante este certificado proporcionado por el comprador original, Menegotti garantiza contra defectos de fabricación, por el plazo de 12 (doce) meses, contados a partir de la factura fiscal del producto al primer consumidor definitivo, siendo: los 3 (tres) primeros meses de garantía legal, y los 9 (nueve) últimos meses siendo garantía especial garantizada por Menegotti.

B - Esta garantía cubre el cambio de piezas y mano de obra contra defectos de fabricación debidamente comprobadas por la fábrica o el distribuidor. Este producto se anulará la garantía si ha sufrido daños por accidentes, desastres naturales, aplicación no especificada.

C - El costo de envío del producto a la fábrica o asistente, serán sufragados por el consumidor. El Menegotti tiene una extensa red de asistentes técnicos en todo el país.



Line Menegotti Technology Tools

WARRANTY

A - By the present CERTIFICATE provided from original purchaser, Menegotti guarantees this product against manufacturing defects, for a period of 12 (twelve) months, being: the first 3 (three) months of legal guarantee, and the last 9 (nine) months a special warranty guaranteed by Menegotti, counted from the invoice issue date of the first final consumer.

B - This warranty covers the exchange of parts and labor against defects in workmanship duly noted by the factory or dealer. This product will void your warranty if you suffer damage from accidents, natural hazards, out of the specified application.

C - The cost of shipping the product to the factory or assistant coach shall be borne by the consumer. The Menegotti has an extensive network of Technical Assistants throughout the country

Menegotti Indústrias Metalúrgicas Ltda.
Rua Erwino Menegotti, 381
CEP 89254 000 - Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Fone (47) 3275-8000 / Fax (47) 3371-3942
www.grupomenegotti.com
www.menegotticonstrucao.com
www.mgtmovimentacao.com.br
www.mccasaecampo.com.br
menegotti@menegotti.ind.br

Reservamo-nos o direito de alterar as características do produto sem aviso prévio.

24050326 R7



MANUAL DE INSTRUÇÕES/MANUAL INSTRUCCIONES INSTRUCTION MANUAL

TESOURA DE CORTAR CHAPA

TIJERAS CORTE LA CHAPA

scissors to cut sheet metal



MENEGOTTI
MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

1.1 Identificação do Fabricante

A Menegotti Indústrias Metalúrgicas Ltda. é uma empresa integrante do Grupo Menegotti, com sede em Jaraguá do Sul SC. A Menmaq é líder na produção de betoneiras, ferramentas e equipamentos para construção civil.

1.2 Identificação da Máquina

As Tesouras de Cortar Chapa Menegotti são projetadas para realizar os trabalhos mais exigentes. Obs.: A Menegotti com o objetivo de aprimoramento constante de seus equipamentos, reserva-se ao direito de alterar as características do produto sem aviso prévio.

1.3 Utilização do Manual

O manual deverá ser completamente lido antes de quaisquer operações. No manual constam informações úteis sobre o produto, fabricante, segurança, peças de reposição, manutenção e conservação. Guarde e conserve este manual para que possa ser consultado sempre que necessário.

1.4 Especificações Técnicas

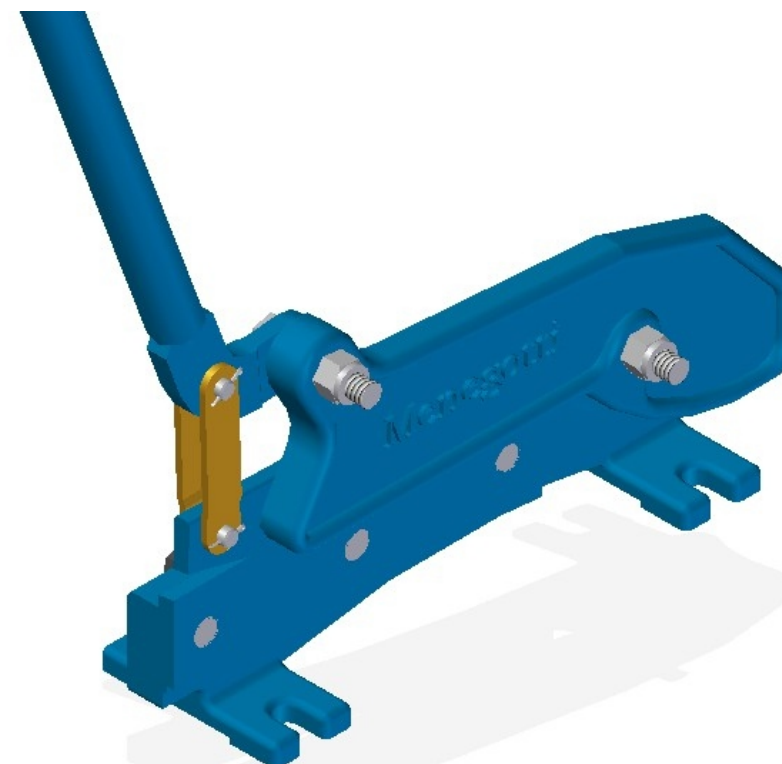
Nº	Espessura de chapa até		Comprimento admissível da lâmina (mm)	Comprimento do cabo (mm)
	(mm)	(pol.)		
3	3	1/8	180	500
4	4	5/32	230	600
5	5	3/16	290	750

Obs.: O comprimento útil de corte é relativo a espessura da chapa e a dureza.



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

The scissors for cutting plate must be fixed at a base; Do not use cable extenders or larger than specified; Do not cut material thicker than that specified; Do not cut hard materials up to the specified; Do not give blows on the cutting blade; Always keep the blades in good condition to avoid efforts unnecessary; Always keep the moving parts well lubricated.



1.5 Terms warranty

By the present CERTIFICATE provided from original purchaser, Menegotti guarantees this product against manufacturing defects, for a period of 12 (twelve) months, being: the first 3 (three) months of legal guarantee, and the last 9 (nine) months a special warranty guaranteed by Menegotti, and 3 (three) months of legal guarantee for the blades, counted from the invoice issue date of the first final consumer. This warranty covers the exchange of parts and labor against defects in workmanship duly noted by the factory or dealer. This product will void your warranty if it suffers damage from accidents, natural hazards, use out of the application specified, subjected to improper or large power surges, or, if opened by unauthorized person or workshop. The cost of shipping the product to the factory or assistant coach shall be borne by the consumer. The Menegotti has an extensive network of Technical Assistants throughout the country.



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

9	Screw cab. sext. RP 1 / 2 "UNC x 2.1 / 4"	01	21010102	-
11	Screw cab. sext. RP 1 / 2 "UNC x 2"	01	21010101	-
12	body	01	31350001	2.81.03
13	link	02	22060357	4.81.20
14	nobile blade	01	32230004	4.81.08
15	Screw cab. red. c / slot 3 / 8 "UNCx1.1 / 2"	03	21011008	-
16	cable	01	32541114	4.81.31

Scissors to cut the plates Nr. 4

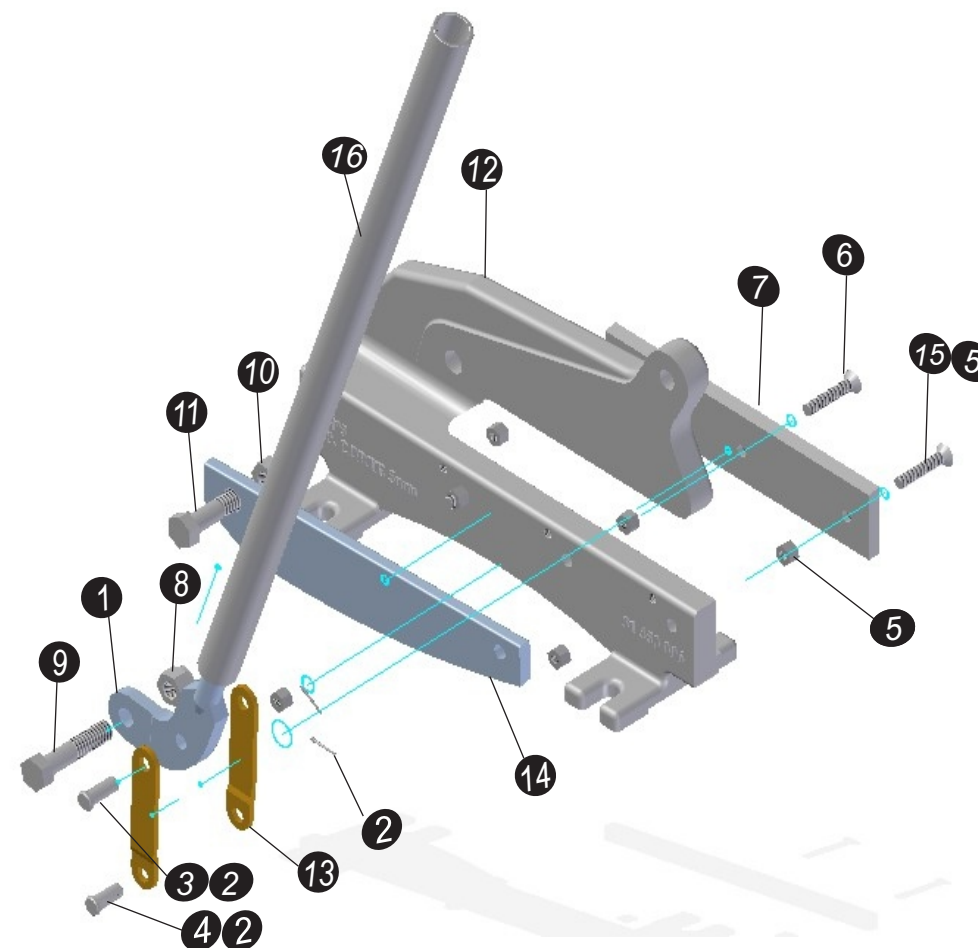
Pos.	name	Quant.	code	NO° Des.
1	rod	01	30080008	3.81.01
2	cotter pin 3 / 32 "x3 / 4"	02	21050112	-
3	superior pin	01	21040213	4.81.29
4	inferior pin	01	21040214	4.81.04
5	Hex Nut 3 / 8 "UNC	05	21020104	-
6	Screw cab. esc. c / slot 3 / 8 "UNCx2"	02	21011104	-
7	fixed blade	01	32230006	4.81.05
8	Self-locking hex nut 1 / 2 "UNC	02	21021071	-
11	Screw cab. sext. RP 1 / 2 "UNCx2.1 / 4"	02	21010102	-
12	body	01	31350005	2.81.02
13	link	02	22060355	4.81.21
14	nobile blade	01	32230007	4.81.06
15	Screw cab. red. c / slot 3 / 8 "UNCx1.1 / 2"	03	21011008	-
16	cable	01	32541115	4.81.32

Scissors to cut the plates Nr. 5

Pos.	name	Quant.	code	NO° Des.
1	rod	01	30080009	3.81.02
2	cotter pin 3 / 32 "x3 / 4"	02	21050112	-
3	superior pin	01	21040211	4.81.30
4	inferior pin	01	21040212	4.81.01
5	Hex Nut 3 / 8 "UNC	06	21020104	-
6	Screw cab. esc. c / slot 3 / 8 "UNCx2"	03	21020117	-
7	fixed blade	01	32230008	4.81.03
8	Self-locking hex nut 3 / 4 "UNC	01	21021011	-
9	Screw cab. sext. RP 3 / 4 "UNCx2.3 / 4"	01	21010104	-
10	Self-locking hex nut 5 / 8 "UNC	01	21021010	-
11	Screw cab. sext. RP 5 / 8 "UNCx2.3 / 4"	01	21010103	-
12	body	01	31350006	2.81.01
13	link	02	22060356	4.81.22
14	nobile blade	01	32230009	2.81.01
15	Screw cab. red. c / slot 3 / 8 "UNCx1.3 / 4"	03	21010276	-
16	cable	01	32541116	4.81.33



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO



Tesoura para cortar chapa N°3

Pos.	Denominação	Quant.	Código	N° Des.
1	Haste	01	30080007	3.81.03
2	Contra pino 3/32"x3/4"	02	21050112	-
3	Pino superior	01	21040213	4.81.29
4	Pino inferior	01	21040214	4.81.04
5	Porca sextavada 3/8"UNC	05	21020104	-
6	Parafuso cab. esc. c/ fenda 3/8"UNCx1.3/4"	02	21011147	-
7	Lâmina fixa	01	32230005	4.81.07
8	Porca sextavada 1/2"UNC	02	21020106	-





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

9	Parafuso cab. sext. RP 1/2"UNCx2.1/4"	01	21010102	-
11	Parafuso cab. sext. RP 1/2"UNCx2"	01	21010101	-
12	Corpo	01	31350001	2.81.03
13	Elo	02	22060357	4.81.20
14	Lâmina móvel	01	32230004	4.81.08
15	Parafuso cab. red. c/ fenda 3/8"UNCx1.1/2"	03	21011008	-
16	Cabo	01	32541114	4.81.31

Tesoura para cortar chapa N°4

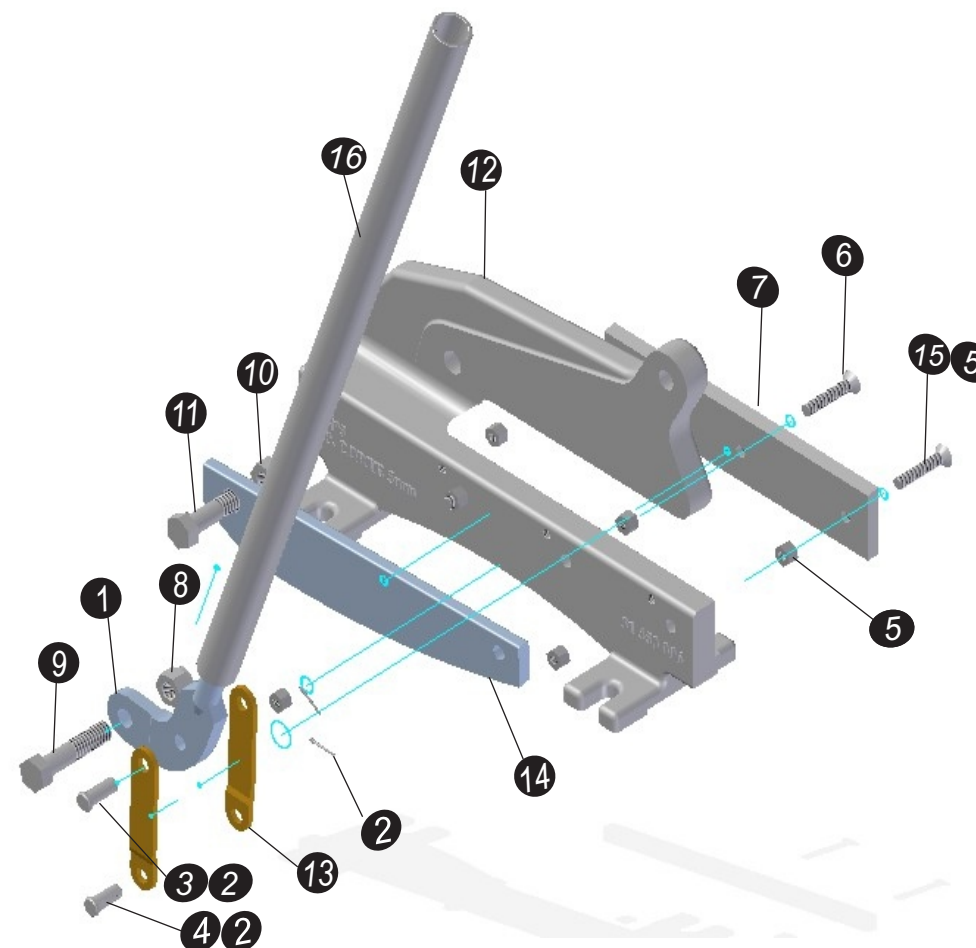
Pos.	Denominação	Quant.	Código	Nº Des.
1	Haste	01	30080008	3.81.01
2	Contra pino 3/32"x3/4"	02	21050112	-
3	Pino superior	01	21040213	4.81.29
4	Pino inferior	01	21040214	4.81.04
5	Porca sextavada 3/8"UNC	05	21020104	-
6	Parafuso cab. esc. c/ fenda 3/8"UNCx2"	02	21011104	-
7	Lâmina fixa	01	32230006	4.81.05
8	Porca sextavada autotravante 1/2"UNC	02	21021071	-
11	Parafuso cab. sext. RP 1/2"UNCx2.1/4"	02	21010102	-
12	Corpo	01	31350005	2.81.02
13	Elo	02	22060355	4.81.21
14	Lâmina móvel	01	32230007	4.81.06
15	Parafuso cab. red. c/ fenda 3/8"UNCx1.1/2"	03	21011008	-
16	Cabo	01	32541115	4.81.32

Tesoura para cortar chapa N°5

Pos.	Denominação	Quant.	Código	Nº Des.
1	Haste	01	30080009	3.81.02
2	Contra pino 3/32"x3/4"	02	21050112	-
3	Pino superior	01	21040211	4.81.30
4	Pino inferior	01	21040212	4.81.01
5	Porca sextavada 3/8"UNC	06	21020104	-
6	Parafuso cab. esc. c/ fenda 3/8"UNCx2"	03	21020117	-
7	Lâmina fixa	01	32230008	4.81.03
8	Porca sextavada autotravante 3/4"UNC	01	21021011	-
9	Parafuso cab. sext. RP 3/4"UNCx2.3/4"	01	21010104	-
10	Porca sextavada autotravante 5/8" UNC	01	21021010	-
11	Parafuso cab. sext. RP 5/8"UNCx2.3/4"	01	21010103	-
12	Corpo	01	31350006	2.81.01
13	Elo	02	22060356	4.81.22
14	Lâmina móvel	01	32230009	2.81.01
15	Parafuso cab. red. c/ fenda 3/8"UNCx1.3/4"	03	21010276	-
16	Cabo	01	32541116	4.81.33



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY



Scissors to cut the plates Nr. 3

Pos.	name	Quant.	code	No. Dra.
1	rod	01	30080007	3.81.03
2	cotter pin 3 / 32 "x3 / 4"	02	21050112	-
3	superior pin	01	21040213	4.81.29
4	inferior pin	01	21040214	4.81.04
5	Hex Nut 3 / 8 "UNC	05	21020104	-
6	Screw cab. esc. c / slot 3 / 8 "UNCx1.3 / 4"	02	21011147	-
7	fixed blade	01	32230005	4.81.07
8	Hex nut 1 / 2 "UNC	02	21020106	-



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

1.1 Identification of Manufacturer

Menegotti industria Metalúrgicos Ltda. company is a constituent of Menegotti Group, based in Jaragua do Sul, SC. Menmaq is a leading manufacturer of concrete mixers, tools and equipment for construction.

1.2 Identification of the Machine

The plate shecuing machines Menegotti are designed to accomplish the most demanding jobs. Note: Menegotti in order to constantly improve their equipment, reserves the right to change product characteristics without prior notice.

1.3 Use of the Manual

The manual should be read thoroughly before any operations. The manual provides useful information about the product, manufacturer, security, spare parts, maintenance and conservation. ve this conserve hris manual to be consulted whenever necessary.

1.4 Technical Specifications

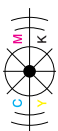
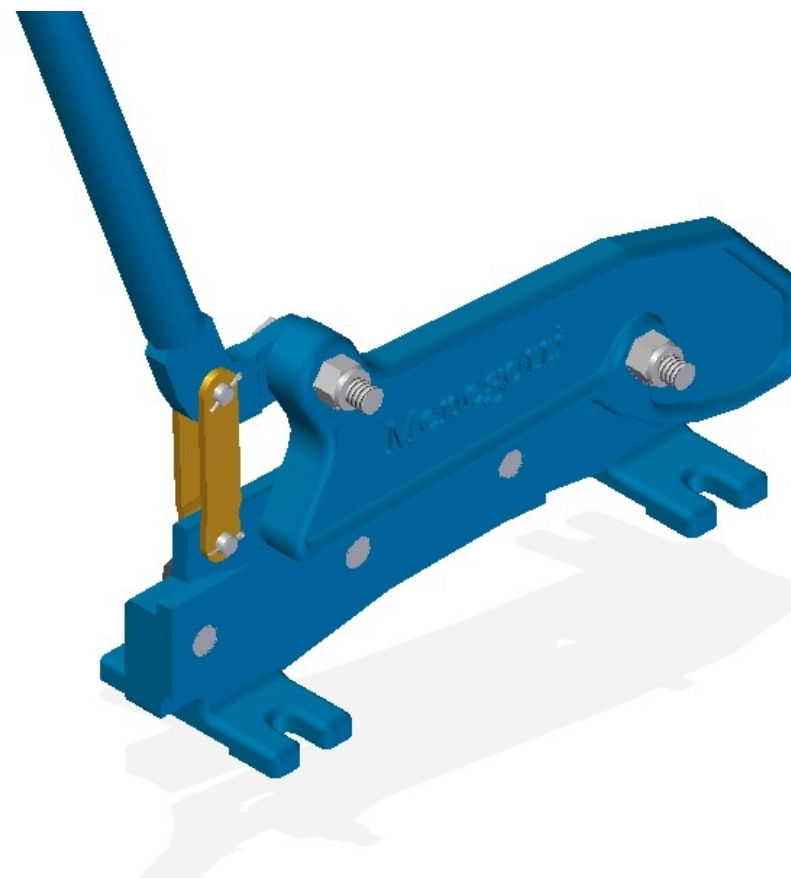
N°	plate thickness for maximun cut		Blade length (mm)	cable length (mm)
	(mm)	(in)		
3	3	1/8	180	500
4	4	5/32	230	600
5	5	3/16	290	750

Note: The length is useful for cutting the sheet thickness and hardness.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

A tesoura para cortar chapa deve ser fixada em uma base;
Não utilize prolongadores ou cabos maiores do que os especificados;
Não corte materiais com espessura superior ao especificado;
Não corte materiais com dureza superior ao especificado;
Não dê golpes sobre a lâmina de corte;
Mantenha as lâminas sempre em bom estado, para evitar esforços desnecessários;
Mantenha as partes móveis sempre bem lubrificadas.





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

1.5. Termo de garantia

Pelo presente CERTIFICADO fornecido de comprador original, a Menegotti garante contra defeitos de fabricação, pelo prazo de 12 (doze) meses, sendo: os 3 (três) primeiros meses de garantia legal, e os 9 (nove) últimos meses sendo garantia especial garantida pela Menegotti, e 3 (três) meses de garantia legal para as lâminas, contados a partir da data de emissão da Nota Fiscal do produto ao primeiro consumidor final.

Esta garantia compreende a troca de peças e reparos contra defeitos de fabricação devidamente constatados pela fábrica ou Assistência Técnica Autorizada. Este produto perderá a garantia se sofrer danos provocados por acidentes, agentes da natureza, aplicação fora do especificado, ligado a rede elétrica imprópria ou submetida a grandes oscilações de energia, ou, no caso aberto por pessoa ou oficina não autorizada pela Menegotti.

As despesas de frete do produto até o assistente técnico ou fábrica, correrão por conta do consumidor. A Menegotti conta com uma ampla rede de Assistentes Técnicos em todo o território nacional.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

1.1 Identificación del fabricante

Menegotti indústria Metalúrgica Ltda. Uma empresa do grupo Menegotti com sede em Jaragua do Sul, SC. Menmaq é um fabricante líder de hormigoneras, ferramentas y equipos para la construcción.

1.2 Identificación de la Máquina

Las máquinas de cortar chapa Menegotti están diseñadas para llevar a cabo los trabajos más exigentes. Nota: Menegotti con el fin de mejorar constantemente su equipo, se reserva el derecho de modificar las características del producto sin previo aviso.

1.3 Uso del Manual

El manual debe ser leído cuidadosamente antes de cualquier operación. El manual proporciona información útil sobre el producto, el fabricante, la seguridad, repuestos, mantenimiento y conservación. Guardar y guarde este manual para ser consultado cuando sea necesario.

1.4 Especificaciones técnicas

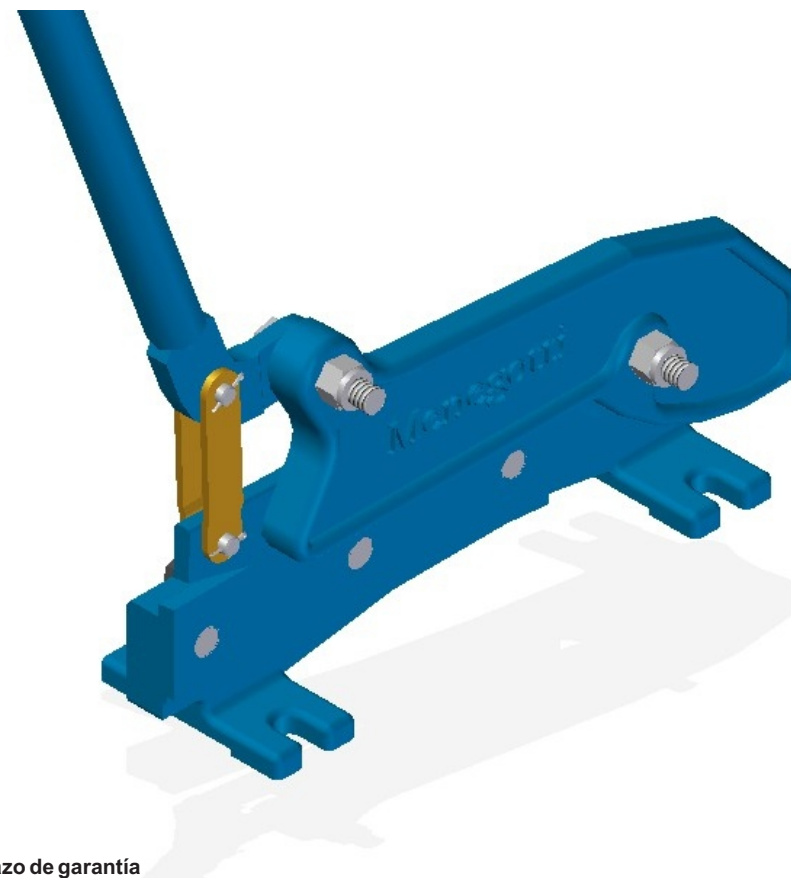
Nº	espesor la chapa		longitud de (mm) la Lámina	longitud (mm) del mango
	(mm)	(pul)		
3	3	1/8	180	500
4	4	5/32	230	600
5	5	3/16	290	750

Nota: La longitud es útil para reducir el espesor y la dureza.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

La máquina de cortar chapa debe ser fijada en una base; No utilice extensiones de cables o mayores que la especificado; No corte el material más grueso que el especificado; No cortar materiales duros que al especificada; No dar golpes en la cuchilla; Siempre mantenga las cuchillas en buen estado para evitar esfuerzos innecesarios; Siempre mantenga las piezas en movimiento bien lubricados.



1.5 Plazo de garantía

Mediante este certificado proporcionado por el comprador original, Menegotti garantiza contra defectos de fabricación, por el plazo de 12 (doce) meses, siendo: los 3 (tres) primeros meses de garantía legal, y los 9 (nueve) últimos meses siendo garantía especial garantizada por Menegotti, y 3 (tres) meses de garantía legal para las láminas, contados a partir de la factura fiscal del producto al primer consumidor definitivo.

Esta garantía comprende el intercambio de piezas y mano de obra contra defectos de fabricación debidamente comprobadas por la fábrica o el distribuidor. Este producto se anulará la garantía si ha sufrido daños por accidentes, desastres naturales, aplicación especificada ligado a red eléctrica impropia sometida a grandes oleadas, o, si se abre por persona o por el taller no autorizados por menegotti. As los gastos de transporte de productos a la fábrica o su ayudante, serán sufragados por el consumidor. El Menegotti tiene una extensa red de asistentes técnicos en todo el país.





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

9	Tornillo de la cabina. sexta.1 / 2 "UNCx2.1 / 4"	01	21010102	-
11	Tornillo de la cabina. sexta. RP 1 / 2 "UNCx2"	01	21010101	-
12	cuerpo	01	31350001	2.81.03
13	enlace	02	22060357	4.81.20
14	cuchilla móvill	01	32230004	4.81.08
15	Tornillo 3 / 8 "UNCx1.1 / 2"	03	21011008	-
16	cable	01	32541114	4.81.31

Tijeras para cortar chapa N ° 4

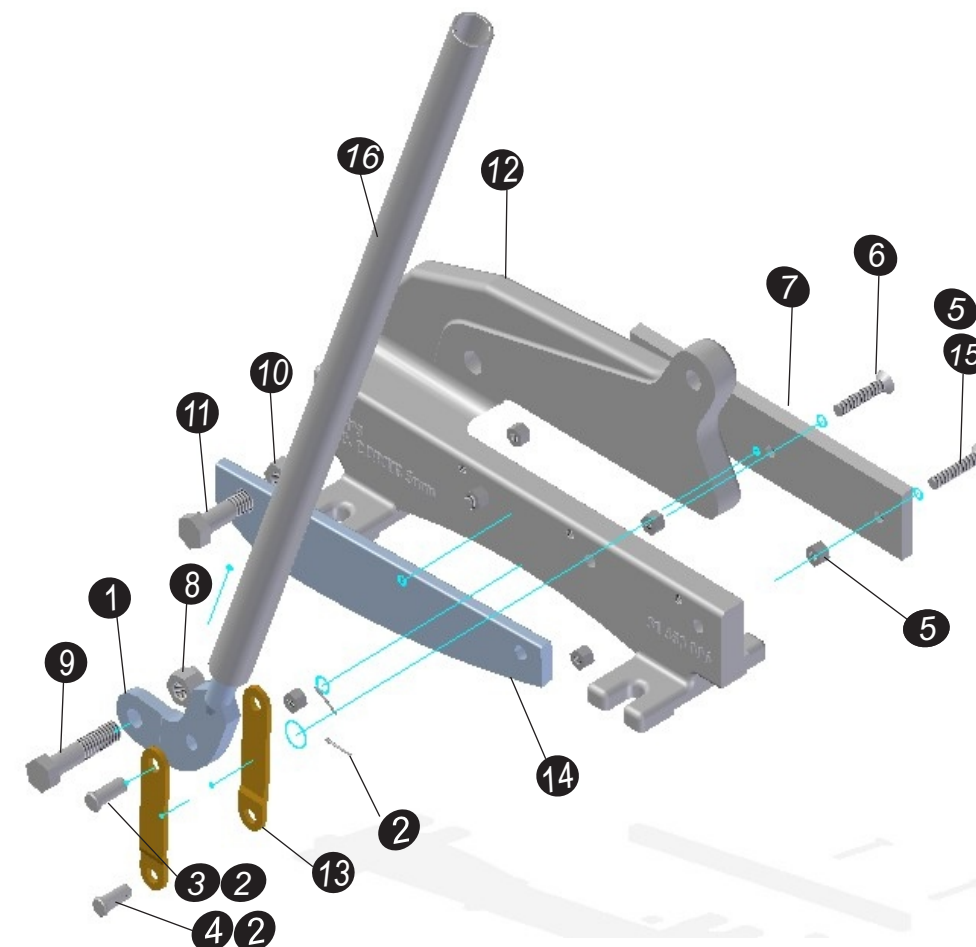
Pos.	nombre	Quant.	Código	No. Des.
1	barra	01	30080008	3.81.01
2	contra el pin de 3 / 32 "x3 / 4"	02	21050112	-
3	pino superior	01	21040213	4.81.29
4	pino inferior	01	21040214	4.81.04
5	Tuerca hexagonal 3 / 8 "UNC	05	21020104	-
6	Tornillo de la cabina. 3 / 8 "UNCx2"	02	21011104	-
7	cuchilla fija	01	32230006	4.81.05
8	Auto-bloqueo tuerca hexagonal 1 / 2 "UNC	02	21021071	-
11	Tornillo 1 / 2 "UNCx2.1 / 4"	02	21010102	-
12	cuerpo	01	31350005	2.81.02
13	enlace	02	22060355	4.81.21
14	cuchilla móvill	01	32230007	4.81.06
15	Tornillo 3 / 8 "UNCx1.1 / 2"	03	21011008	-
16	cable	01	32541115	4.81.32

Tijeras para cortar chapa N°5

Pos.	nombre	Quant.	Código	No. Des.
1	barra	01	30080009	3.81.02
2	contra el pin de 3/32"x3/4"	02	21050112	-
3	pino superior	01	21040211	4.81.30
4	pino inferior	01	21040212	4.81.01
5	Tuerca hexagonal 3 / 8 "UNC	06	21020104	-
6	Tornillo de la cabina 3 / 8 "UNCx2"	03	21020117	-
7	cuchilla fija	01	32230008	4.81.03
8	Auto-bloqueo tuerca hexagonal 3 / 4 "UNC	01	21021011	-
9	Tornillo 3 / 4 "UNCx2.3 / 4"	01	21010104	-
10	Auto-bloqueo tuerca hexagonal 5 / 8 "UNC	01	21021010	-
11	Tornillo de la cabina. 5 / 8 "UNCx2.3 / 4"	01	21010103	-
12	cuerpo	01	31350006	2.81.01
13	enlace	02	22060356	4.81.22
14	cuchilla móvill	01	32230009	2.81.01
15	Tornillo de la cabina. 3 / 8 "UNCx1.3 / 4"	03	21010276	-
16	cable	01	32541116	4.81.33



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN



tijeras para cortar chapa N ° 3

Pos.	nombre	Cont.	Código	No. Dib.
1	barra	01	30080007	3.81.03
2	contra el pin de 3 / 32 "x3 / 4"	02	21050112	-
3	pino superior	01	21040213	4.81.29
4	pino inferior	01	21040214	4.81.04
5	tuerca hexagonal 3 / 8 "UNC	05	21020104	-
6	tornillo 3 / 8 "UNCx1.3 / 4"	02	21011147	-
7	cuchilla fija	01	32230005	4.81.07
8	tuerca hexagonal 1 / 2 "UNC	02	21020106	-

